

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

13 MARS 1948.

13 MAART 1948.

### PROJET DE LOI

contenant le budget des Recettes et des Dépenses  
résultant de la guerre pour l'exercice 1948.

### WETSONTWERP

houdende de begroting van Ontvangsten en Uitgaven  
voortvloeiend uit de oorlog voor het dienstjaar 1948.

### AMENDEMENT

PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT

### AMENDEMENT

VOORGESTELD DOOR DE REGERING

*A Monsieur le Président  
de la Chambre des Représentants.*

*De Heer Voorzitter  
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers.*

Bruxelles, le 12 mars 1948.

Brussel, 12 Maart 1948.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

MIJNHEER DE VOORZITTER,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à un amendement que M. le Ministre du Ravitaillement et des Importations propose d'apporter au projet de budget des recettes et des dépenses résultant de la guerre — dispositions diverses — pour l'exercice 1948.

Ik heb de eer U een nota over te maken aangaande een amendement dat de Heer Minister van Ravitaillement en Invoer voorstelt toe te brengen aan het Begrotingsontwerp van ontvangsten en uitgaven voortvloeiend uit de oorlog — diverse bepalingen — voor het dienstjaar 1948.

Cet amendement n'entraîne aucune modification du montant du projet de budget.

Dit amendement oefent geen invloed uit op het bedrag van het ontwerp van begroting.

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

*Le Ministre du Budget,*

*De Minister van Begroting,*

Jos. MERLOT.

Jos. MERLOT.

*Voit :*

*Zie :*

4-C : Budget,  
287, 288 et 295 : Amendements.

4-C : Begroting.  
287, 288 en 295 : Amendementen.

H.

## AMENDEMENT

## CHAPITRE III.

## DISPOSITIONS DIVERSES.

## Art. 9 (nouveau).

« Lorsque, par suite de la suppression ou de la diminution des interventions de l'Etat, les prix maxima de certains produits ont été majorés, le Roi peut, sur proposition du Ministre ayant les Affaires Economiques ou le Ravitaillement et les Importations dans ses attributions, ordonner le versement à l'Etat, par les industriels et commerçants qu'il désigne, de la part des interventions sur matières premières, produits en cours de transformation et produits finis, compensée par la majoration de prix. »

## NOTE JUSTIFICATIVE

Depuis la libération, le Gouvernement alloue des subsides dans le but de maintenir le coût de la vie à un niveau compatible avec la politique des salaires.

Ces subsides étaient attribués précédemment aux producteurs, importateurs ou négociants, de manière telle que le produit était vendu dans le commerce à un prix inférieur à son prix de revient.

A partir du 1<sup>er</sup> août 1947, le mode d'allocation des subsides a été modifié pour certains produits.

Le subside qui précédemment était donné à la source fut donné dorénavant au consommateur économiquement faible.

Les produits étaient vendus dans le commerce à leur prix de revient normal; le consommateur était remboursé du montant du subside au moyen des bons d'allocations compensatoires.

Or les produits qui se trouvaient en stock à fin juillet 1947, avaient été fabriqués au départ de matières premières subsidiées.

Ils ont été vendus, après le 1<sup>er</sup> août 1947, au même prix que les produits fabriqués au départ de matières premières non subsidiées.

L'opération du 1<sup>er</sup> août 1947 a donc entraîné la majoration du prix de tous les produits qui étaient précédemment subsidiés à la source et qui, par après, ont été subsidiés dans le chef du consommateur.

A défaut, pour le Gouvernement, de récupérer les subsides affectés à ces produits, les détenteurs de stocks eussent bénéficié d'un profit étranger à leur industrie et les libéralités de l'Etat eussent été détournées de leurs fins.

## AMENDEMENT

## HOOFDSTUK III.

## DIVERSE BEPALINGEN.

## Art. 9 (nieuw).

« Wanneer ingevolge de afschaffing of de vermindering van de Staatssuspenkomsten, de maximumprijzen van sommige producten verhoogd werden, mag de Koning, op voorstel van de Minister die de Economische Zaken of de Invoer en Ravitaillering in zijn bevoegdheid heeft, de storting aan de Staat, door de industriëlen en handelaars, die hij aanduidt, bevelen van het deel der tussenkomsten voor grondstoffen, producten in verwerking en afgewerkte producten, door de prijsverhoging gecompenseerd. »

## TOELICHTING

Sinds de bevrijding, kent de Regering toelagen toe om de levensduur te op een peil te handhaven dat met de lonenpolitiek verenigbaar is.

Deze toelagen werden vroeger toegekend aan de producenten, invoerders of handelaars, zodat het product in de handel verkocht werd tegen een lagere prijs dan zijn kostprijs.

Met ingang van 1 Augustus 1947 werd de wijze van toekenning der toelagen voor sommige producten gewijzigd.

De toelage, welke vroeger aan de bron werd toegekend, werd voortaan aan de economisch zwakken verleend.

De producten werden in de handel tegen hun normale kostprijs verkocht; het bedrag der toelage werd aan de verbruiker terugbetaald bij middel van compensatieuitkeringsbons.

Welnu, de producten welke einde Juli 1947 voorradig waren, waren gefabriceerd geweest bij middel van niet gesubsidieerde grondstoffen.

Zij werden na 1 Augustus 1947, verkocht tegen dezelfde prijs als de producten gefabriceerd bij middel van niet gesubsidieerde grondstoffen.

De verrichting van 1 Augustus 1947 heeft dus de verhoging van de prijs van alle producten veroorzaakt, welke vroeger aan de bron gesubsidieerd werden en welke naderhand ten gunste van de verbruiker gesubsidieerd werden.

Indien de Regering in gebreke bleef de met deze producten verbonden toelagen terug te vorderen, zouden de voorraadhouders uit een winst voordeel hebben getrokken die met hun nijverheid geen verband had en de Staatsgiften zouden van hun bestemming afgeleid geweest zijn.

C'est pourquoi l'arrêté du 19 juillet 1947 relatif à la déclaration de stock et au remboursement de diverses interventions gouvernementales en matière de ravitaillement a posé le principe de la récupération, au profit du Trésor, de la différence entre le prix maximum de vente au 26 juillet 1947 et le prix maximum de vente au 1<sup>er</sup> août 1947, sur tous les stocks de produits finis, de produits en cours de fabrication ou de matières premières détenues le 27 juillet 1947.

La même opération fut reproduite lors de la modification dans le mode d'allocation des subsides, intervenue au 1<sup>er</sup> février 1948, et de la hausse des prix consécutive.

Daarom heeft het besluit dd. 19 Juli 1947 betreffende de voorraadaangifte en de terugbetaling van diverse Staatstussenkomsten in zake ravitaillering, het principe gesteld van de terugvordering ten gunste van de Schatkist van het verschil tussen de maximumverkoopprijs op 26 Juli 1947 en de maximumverkoopprijs op 1 Augustus 1947, op al de voorraden voorhanden op 27 Juli 1947 onder vorm van afgewerkte producten, producten in staat van fabricage of grondstoffen.

Dezelfde verrichting werd hernomen bij de wijziging in de wijze van toekenning der toelagen, ingevoerd op 1 Februari 1948, en de daarop volgende prijsstijging.